

Prostate Cancer

The prostate is a gland in men that makes a liquid that forms part of semen. Its size is about 2 centimeters by 2 centimeters and is located in the pelvic area. The prostate uses a male hormone called testosterone to work normally.

Signs of Prostate Cancer

You may not have any signs.

Some men have:

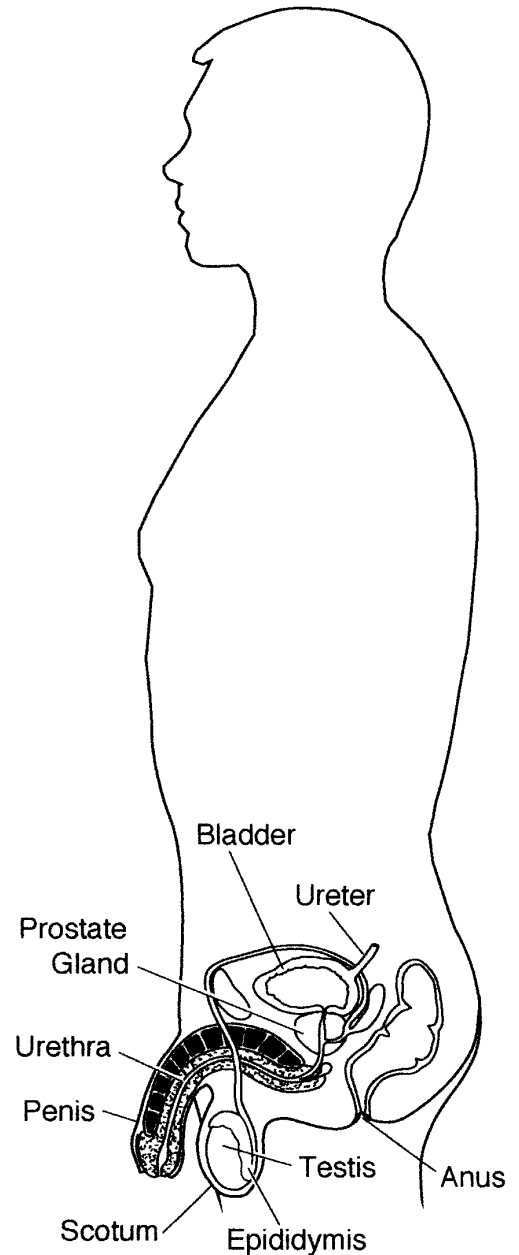
- The need to urinate more often, especially at night
- A hard time starting to urinate or holding back urine
- Weak flow of urine
- Pain or burning with urination
- Painful release of semen through the penis during sex
- Blood in the urine or semen
- Pain or stiffness in the lower back, hips or upper thighs

See your doctor if you have any of these signs.

Risk Factors for Prostate Cancer

You are at higher risk for prostate cancer if you:

- Are over age 50
- Have a father or a brother who have had prostate cancer
- Are of African descent
- Eat a diet high in animal fat



Cancer de la prostate

La prostate est une glande présente chez les hommes qui fabrique un liquide faisant partie du sperme. Sa taille est d'environ 2 cm sur 2 cm et elle est située dans la zone pelvienne. Pour fonctionner correctement, la prostate utilise une hormone mâle appelée testostérone.

Signes du cancer de la prostate

Il se peut que vous n'ayez aucun signe.

Certains hommes ont :

- Un besoin plus fréquent d'uriner, particulièrement la nuit
- Des difficultés à uriner ou à se retenir d'uriner
- Un faible jet d'urine
- Une douleur ou une sensation de brûlure pendant la miction
- Une douleur lors de la libération du sperme dans le pénis pendant les rapports sexuels
- Du sang dans les urines ou dans le sperme
- Une douleur ou une rigidité dans la partie inférieure du dos, dans les hanches ou dans le haut des cuisses

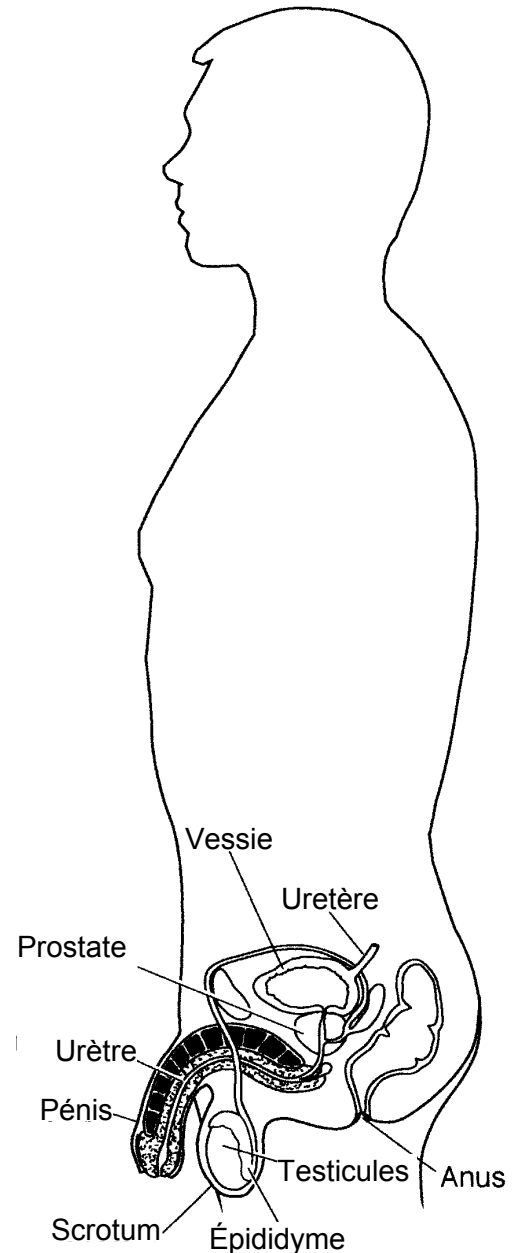
Consultez votre médecin si vous présentez un de ces signes.

Facteurs de risque du cancer de la prostate

Vous êtes soumis à un risque élevé de cancer de la prostate si :

- Vous avez plus de 50 ans
- Votre père ou un frère a eu un cancer de la prostate
- Vous êtes d'origine africaine
- Vous avez un régime alimentaire riche en graisses animales

Prostate Cancer. African French.



Testing for Prostate Cancer

Talk to your doctor about testing for prostate cancer. Yearly check-ups with your doctor are important to look for cancers early. Tests that should be done each year for men over age 50, or men of African descent over age 40, include:

- PSA (Prostate-specific antigen) blood test
The level of PSA in the blood is high in men who have prostate cancer.
- Rectal Exam
Your doctor inserts a lubricated, gloved finger into your rectum to feel for hard or lumpy areas in the prostate.

If your test shows that you may have prostate cancer, other tests may be needed. A small amount of the prostate tissue may be removed to check for cancer cells. This is called a biopsy.

Your Care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery
- Radiation
- Chemotherapy
- Watchful waiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Dépistage du cancer de la prostate

Parlez avec votre médecin du dépistage du cancer de la prostate. Il est important d'effectuer des examens annuels avec votre médecin afin de dépister un cancer de la prostate de manière précoce. Les examens devant être effectués tous les ans chez les hommes de plus de 50 ans, ou les hommes d'origine africaine de plus de 40 ans, comprennent :

- Analyse sanguine du PSA (Antigène spécifique de la prostate)
Le taux de PSA sanguin est élevé chez les hommes présentant un cancer de la prostate.
- Toucher rectal
Avec un gant lubrifié, votre médecin insère un doigt dans votre rectum pour contrôler la présence de zones dures ou de bosses sur la prostate.

Si votre examen montre que vous avez peut-être un cancer de la prostate, d'autres examens peuvent s'avérer nécessaires. Une petite quantité de tissus prostatiques peut être prélevée pour contrôler la présence de cellules cancéreuses. C'est ce qu'on appelle une biopsie.

Soins

Si vous avez un cancer de la prostate, votre médecin vous parlera de vos possibilités de traitements. Celles-ci peuvent comprendre :

- La chirurgie
- Les radiations
- La chimiothérapie
- La surveillance attentive

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

Prostate Cancer. African French.

7/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.